

RUPFMASCHINE



PIUMINA

Art. 148/1-2

Art. 148/1-2S

Art. 148/1-2Q

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG



Deutsch

INHALTSVERZEICHNIS

1	EINFÜHRUNG	6
1.1	Beschreibung der Maschinen	6
1.2	Verwendungszweck	6
1.3	Arbeitsstellung.....	7
1.4	Restrisiken und Sicherheitsschilder	7
1.5	Unsachgemäße Verwendung	7
2	TECHNISCHE DATEN	8
3	LIEFERUNG, TRANSPORT UND AUFSTELLUNG	8
3.1	Handling und Transport	8
3.2	Lagerung	8
3.3	Aufstellung der Maschine	9
3.4	Schutzfolie	9
3.5	Anbringung der Beine	9
3.6	Stromversorgung	10
4	SICHERHEITSHINWEISE	10
5	ALLGEMEINE BETRIEBSNORMEN	11
5.1	Vor der Inbetriebnahme	11
5.2	Vorbereitende Arbeitsschritte zum Start der Rupfmaschine	11
5.3	Vorbereitung und Start der Rupfmaschine	11
5.4	Normalbetrieb.....	11
5.5	Nach Betriebsende.....	12
5.6	Sanitisierung.....	12
5.7	Austausch der Walze bei Bearbeitungswechsel	12
6	WARTUNG	13
6.1	Allgemeine Wartung.....	13
6.2	Auswechslung der Gummifinger	14
6.3	Auswechslung der Walze	15
6.4	Auswechslung des Motors	15
6.5	Stilllegung	16
7	ERSATZTEILE	16
8	ZUBEHÖR	16
9	SCHALTPLAN	17
10	KUNDENDIENST UND KONTAKT	17

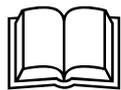
© Die – auch teilweise – Vervielfältigung oder Übersetzung dieser Anleitung ist ohne schriftliche Genehmigung des Eigentümers untersagt. Die enthaltenen Informationen und Abbildungen haben lediglich Hinweischarakter. River Systems Srl behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Vorankündigung Änderungen an der Maschine vorzunehmen.

Artikelnummern
Rupfmaschinen
ART. 148/1-2, 148/1-2S,
148/1-2Q
Ausg. 04 Februar 2017

River Systems Srl dankt Ihnen für den Erwerb dieses Produktes mit der Empfehlung, vor seiner Verwendung die vorliegende Anleitung sorgfältig durchzulesen. Hier finden Sie alle notwendigen Informationen für eine korrekte Nutzung der erworbenen Maschinen. Wir bitten die Nutzer des Weiteren, sich strikt an die Anweisungen zu halten und die Anleitung komplett durchzulesen. Bewahren Sie das Handbuch an einem geeigneten Ort auf, wo es nicht beschädigt werden kann. Der Hersteller ist berechtigt, den Inhalt dieser Anleitung ohne Vorankündigung und sonstige Verpflichtungen modifizieren, um eventuelle Änderungen oder Verbesserungen an den bereits versendeten Einheiten vorzunehmen. Die – auch teilweise – Vervielfältigung oder Übersetzung dieser Anleitung ist ohne schriftliche Genehmigung des Eigentümers untersagt.

Wir möchten darauf hinweisen, dass die Maschine zum besseren Verständnis auf einigen Abbildungen nicht in ihrer korrekten Konfiguration dargestellt wird.

Die enthaltenen Informationen und Abbildungen haben lediglich Hinweischarakter. River Systems Srl behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Vorankündigung Änderungen an der Maschine vorzunehmen.

Hinweise und Symbole:	
Bitte lesen Sie die vorliegende Anleitung vor Verwendung der Maschine sorgfältig durch, insbesondere die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie das Handbuch an einem geeigneten Ort auf, wo es nicht beschädigt werden kann.	
Bitte wenden Sie sich im Bedarfsfall ausschließlich an unsere Firma.	
ACHTUNG: Dieses Symbol weist auf Situationen oder Probleme im Zusammenhang mit dem korrekten Maschinenbetrieb hin.	
GEFAHR: Dieses Symbol weist auf Situationen oder Probleme hin, die die Sicherheit von Personen gefährden könnten.	
FACHPERSONAL: Damit sind Personen mit einer beruflichen Ausbildung in Anlagentechnik gemeint, wie Elektriker, Installateure usw.	

KONFORMITÄT SERKLÄRUNG

DER HERSTELLER **RIVER SYSTEMS S.R.L.** MIT FIRMENSITZ IN VIA MARCO POLO 33 - 35011 CAMPODARSEGO (PD)
IN PERSON SEINES GESETZLICHEN VERTRETERS HERRN STEFANO CONCINA

ERKLÄRT, DASS DIE MASCHINE

RUPFMASCHINE
MODELLE ART.148/1-2, 148/1-2S

RUPFMASCHINE FÜR MASTHÄHNCHEN, HÜHNER U.Ä.

RUPFMASCHINE
MODELL ART. 148/1-2Q

RUPFMASCHINE FÜR WACHTELN U.Ä.

MIT DEN BESTIMMUNGEN DER MASCHINENRICHTLINIE

(RICHTLINIE 2006/42/EG MIT NACHFOLGENDEN ÄNDERUNGEN) UND DEN NATIONALEN
AUSFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ÜBEREINSTIMMT;

DASS DIE TECHNISCHEN UNTERLAGEN UNTER ANWENDUNG DES VERFAHRENS ZUR BEWERTUNG DER
KONFORMITÄT MIT INTERNER FERTIGUNGSKONTROLLE GEMÄSS ANHANG VIII DER RICHTLINIE VERFASST
WURDEN,

UND DASS SIE DEN BESTIMMUNGEN DER FOLGENDEN EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN ENTSPRICHT:

- RICHTLINIE 2004/108/EG: MINDESTVORSCHRIFTEN FÜR SICHERHEIT UND GESUNDHEITSSCHUTZ IN BEZUG AUF DIE ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT VON GERÄTEN MIT NACHFOLGENDEN ÄNDERUNGEN UND ERGÄNZUNGEN
- RICHTLINIE 2006/95/EG: MINDESTVORSCHRIFTEN FÜR SICHERHEIT UND GESUNDHEITSSCHUTZ IN BEZUG AUF ELEKTRISCHE BETRIEBSMITTEL ZUR VERWENDUNG INNERHALB BESTIMMTER SPANNUNGSGRENZEN

DES WEITEREN WIRD DARAUF HINGEWIESEN, DASS:

- DIE INNERHALB DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT ZUR ZUSAMMENSTELLUNG DER TECHNISCHEN UNTERLAGEN BERECHTIGTE PERSON DER GESETZLICHE VERTRETER HERR STEFANO CONCINA IST, VIA MARCO POLO 33 - 35011 CAMPODARSEGO (PD), ITALIEN,
- DAS BAUJAHR UND DIE SERIENNUMMER AUF DEM DIREKT AN DER MASCHINE ANGEBRACHTEN SCHILD (MIT CE-KENNZEICHEN) ANGEGEBEN SIND.

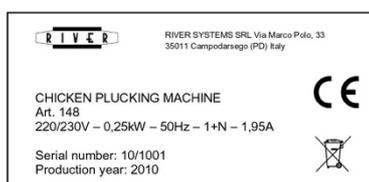
CAMPODARSEGO, 22/10/2010

RIVER SYSTEMS SRL

DER GESETZLICHE VERTRETER



Stefano Concina



Hinweis: Die Abbildung hat lediglich Hinweischarakter.
Das Maschinenschild darf auf keinen Fall entfernt
werden und muss immer gut lesbar sein. Bei
Beschädigung muss beim Hersteller ein Duplikat
angefordert werden. Die Rupfmaschinen dürfen nicht
ohne dieses Maschinenschild vertrieben werden.

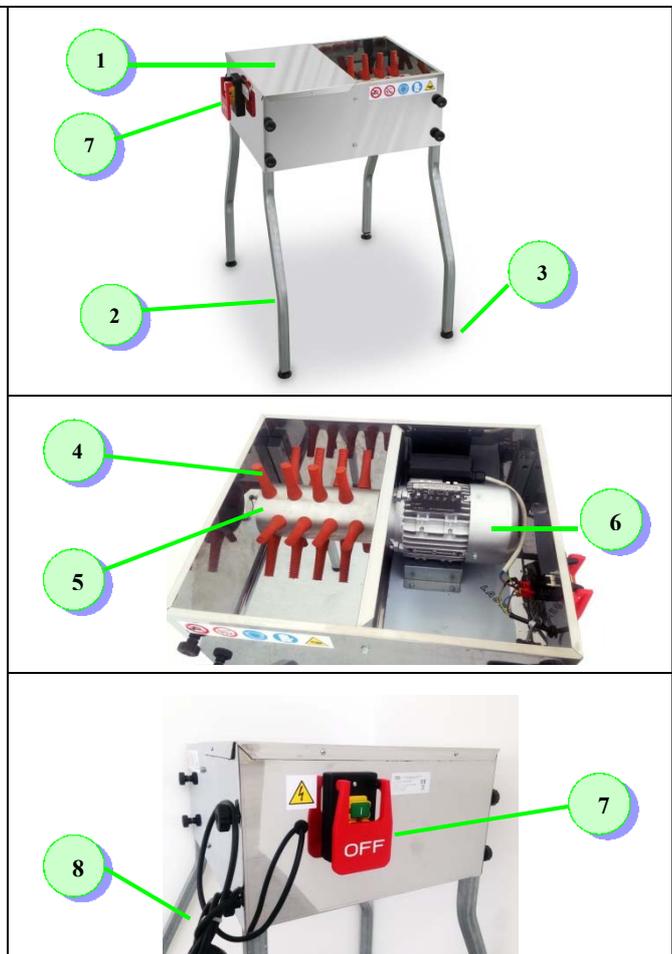
1.1 BESCHREIBUNG DER MASCHINEN

Die neue Rupfmaschinenserie wurde für Masthähnchen, Hühner u.ä. (Art. 148/1-2 und 148/1-2S) oder für Wachteln u.ä. (Art. 148/1-2Q) entwickelt. Es besteht die Möglichkeit, die Rupfwalze durch eine andere optionale Walze auszuwechseln, um verschiedene Vogelarten mit ein und derselben Maschine bearbeiten zu können.

Detailbeschreibung:

- Modell ART.148/1-2, "PIUMINA STANDARD" einschließlich Walze mit 24 Fingern für Masthähnchen, Hühner u.ä., mit einer Produktionsleistung von 30-40 Stück/h.
- Modell ART.148/1-2S, "PIUMINA SUPER" einschließlich Walze mit 30 Fingern für Masthähnchen, Hühner u.ä., mit einer Produktionsleistung von 30-40 Stück/h.
- Modell ART.148/1-2Q, "PIUMINA WACHTELN" einschließlich Walze mit 36 Fingern für Wachteln u.ä., mit einer Produktionsleistung von 30-40 Stück/h.

Das Geflügel wird an eine im Uhrzeigersinn drehende Walze aus druckgegossenem Aluminium gehalten, die mit Fingern aus gerändeltem Gummi bestückt ist. Durch die Drehung der Walze und die Wirkung der gummierten Finger werden die Federn entfernt, ohne dass die Haut und das Fleisch des Geflügels beschädigt werden. Die Rupfmaschinen werden über ein Stromkabel mit Energie versorgt.

<p>Bestandteile der Maschinen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Gehäuse: Oberteil der Maschinen aus Edelstahl; 2) Beine: sie stützen das Gehäuse und bestehen aus verzinktem, geformtem Edelstahl Vierkantrohr; 3) Verstellbare FüÙe: mit Unterlage aus Polyethylen, um auch auf unebenen Oberflächen Stabilität zu garantieren; 4) Gerändelte Rupffinger: aus gerändeltem Gummi, dienen zum Ausrupfen der Federn des Geflügels. Es gibt zwei verschiedene Fingertypen für Hühner oder Wachteln; 5) Walze: sie besteht aus druckgegossenem Aluminium und ist mit Rupffingern bestückt. Es gibt drei verschiedene Walzentypen: für Hühner mit 24 oder 30 Fingern oder für Wachteln mit 36 Fingern; 6) Elektromotor: einphasig 220/230V; 7) Schalter: dient zum Ein- und Ausschalten der Maschine (sowie als Not-Aus-Taste); 8) Anschlusskabel: zweiadrig mit Erdleiter und Schuko-Stecker; 	
--	---



Für jede PIUMINA-Maschine stehen die verfügbaren Walzen auch als zusätzliches Extra zur Verfügung (bezüglich der Artikelnummern siehe Kapitel 8).

1.2 VERWENDUNGSZWECK

Die Maschinen dienen zum Rupfen von Masthähnchen, Hühnern u.ä. (PIUMINA STANDARD und SUPER) oder Wachteln (PIUMINA WACHTELN) bis zu einem Gewicht von max. 3 kg.

1.3 ARBEITSSTELLUNG

Der Bediener steht auf der Maschinenseite, an der sich die Walze befindet.

1.4 RESTRISIKEN UND SICHERHEITSSCHILDER

Die Rupfmaschine ist mit einer Reihe mechanischer und elektrischer Schutzvorrichtungen gegen Risiken durch Betriebselemente geschützt, die an der Verarbeitung beteiligt sind. Die untenstehende Tabelle zeigt die Position der Schutzvorrichtungen und entsprechenden Sicherheitsschilder sowie des CE-Kennschilts an.

		<p>CE-Kennschild</p>
		<p>Stromschlaggefahr Unter Spannung stehende Teile nicht berühren</p>
		<p>Keine Reparaturen oder Einstellungen bei laufender Maschine durchführen</p>
		<p>Die Schutzvorrichtungen nicht entfernen</p>
		<p>Geeignete Schutzhandschuhe tragen</p>
		<p>Schutzvisier oder Schutzschirm tragen</p>
		<p>Quetschgefahr in Walzennähe Nicht mit herabhängenden Kleidungsstücken oder Haaren nähern. Keinesfalls die Hände oder Finger zwischen die Walze und das Gehäuse einführen.</p>



Es ist den Bedienern streng untersagt, die Schutzvorrichtungen zu manipulieren oder während des normalen Betriebs der Rupfmaschine zu entfernen.

Die Funktionsfähigkeit der Schutzvorrichtungen muss regelmäßig überprüft werden.



1.5 UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Maschine wurde zum Rupfen von Masthähnchen, Hühnern u.ä. sowie von Wachteln (nur beim Modell PIUMINA WACHTELN bzw. bei Montage der entsprechenden Walze) entwickelt. Daher weist die Firma River Systems Srl auf das ausdrückliche Verbot einer anderweitigen Nutzung hin, sofern diese nicht schriftlich genehmigt wurde.

Die Maschine darf ausschließlich in Innenräumen installiert und verwendet werden.

Die Maschine wurde nicht für die Nutzung in explosionsfähiger Atmosphäre entwickelt: daher darf sie keinesfalls in einer Umgebung betrieben werden, in der Brand- oder Explosionsgefahr herrscht. Falls die Maschine in einer Umgebung mit explosionsfähiger Atmosphäre aufgestellt werden soll, wenden Sie sich bitte an River Systems Srl.

River Systems Srl weist jegliche Verantwortung für Personen- oder Sachschäden aufgrund einer unsachgemäßen Verwendung der Maschine zurück.



Es ist strengstens verboten, die Maschine oder Teile derselben für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke zu nutzen. River Systems Srl haftet in keinem Fall für eventuelle Schäden infolge unsachgemäßer Verwendung.

2

TECHNISCHE DATEN

Beschreibung		Maßeinheit	Wert
Länge		mm	410
Breite		mm	510
Höhe		mm	760
Gewicht		kg	19
Leistungsaufnahme		kW	0,25
Stromaufnahme		A	1,95
Stromversorgung	Spannung	V	220/230
	Phasenanzahl	-	1 + Mittelleiter
	Frequenz	Hz	50
Betriebstemperaturbereich		°C	0 ÷ +40
Schalldruckpegel		dB(A)	< 70
Leistung		Stück/h	30 ÷ 40



Die angezeigte Leistung bezieht sich auf das Rupfen von Masthähnchen, Hühnern u.ä. bis zu 3 kg.

3

LIEFERUNG, TRANSPORT UND AUFSTELLUNG

3.1 HANDLING UND TRANSPORT

Das Handling der Rupfmaschine kann entweder per Hand durch zwei Arbeitskräfte oder mit einem Hubwagen erfolgen.

Die Rupfmaschine wird vormontiert und in einer geeigneten Verpackung an den Empfänger geliefert.

Bei der Anlieferung muss der Empfänger:

- die Verpackung entfernen und ordnungsgemäß entsorgen;
- überprüfen, ob das gelieferte Material der Bestellung entspricht und beim Transport eventuell Schäden erlitten hat. Im gegebenen Fall muss er unverzüglich den Spediteur hierüber informieren und mit unserem Vertriebshändler Kontakt aufnehmen.



Bei der Entladung der Maschine vom Transportmittel ist darauf zu achten, dass sie nicht beschädigt wird. Für die Abmessungen und das Gewicht der Rupfmaschine siehe den Abschnitt „Technische Daten“.

3.2 LAGERUNG

Die Rupfmaschine muss an einem trockenen Ort gelagert werden.

Falls sie nicht sofort aufgestellt wird, sollte sie so gelagert werden, dass sie keine Gefahr oder Behinderung darstellt. Bei einem längeren Stillstand muss die Rupfmaschine gegen Witterungseinflüsse, Staub sowie hohe Feuchtigkeit geschützt werden.

3.3 AUFSTELLUNG DER MASCHINE

Für die Aufstellung der Maschine ist der Kunde zuständig.

Hierzu sind keine besonderen Fundamentarbeiten notwendig, allerdings muss die Maschine auf einer waagerechten, kompakten und ausreichend stabilen Oberfläche positioniert werden. Die Betriebsumgebung muss mit einer angemessenen Beleuchtung und Belüftung versehen sein und den geltenden Bestimmungen zur Hygiene und Sicherheit am Arbeitsplatz entsprechen.

Bei der Wahl des Aufstellungsortes der Maschine sind die Länge des Stromkabels und die Position der Steckdose zu berücksichtigen.

Der Benutzer muss unter der Walze der Rupfmaschine einen leeren Behälter aufstellen, in dem die Federn aufgefangen werden.

3.4 SCHUTZFOLIE

Die Edelstahlteile der Rupfmaschine sind mit einer Schutzfolie aus PVC überzogen. Der Benutzer kann selbst entscheiden, ob er sie entfernt oder beibehält. Falls er sie abziehen möchte, sollte dies vor der ersten Inbetriebnahme erfolgen, da der Vorgang durch eine Erwärmung des Metalls deutlich erschwert wird (gleiches gilt für Sonneneinstrahlung oder die Nähe zu Wärmequellen...).



3.5 ANBRINGUNG DER BEINE

1. Die vier Beine, die gelochten Endkappen, die Füße und die beiden ungelochten Endkappen aus der Verpackung entnehmen.

ACHTUNG: die gelochten Endkappen und Füße werden am Beinabschluss eingeführt, wo sich keine Befestigungslöcher befinden (siehe Pfeile in der nebenstehenden Abbildung). Die beiden ungelochten Endkappen werden an der gegenüberliegenden Seite angebracht.

2. Die gelochte Endkappe an einem Beinende positionieren und mit einem Hammer komplett einklopfen.

3. Den Fuß in das Loch an der Endkappe schrauben.



4. Die andere Endkappe an der gegenüberliegenden Seite des Beins einführen und mit einem Hammer komplett einklopfen.



5. Die Arbeitsschritte von Punkt 2 und 3 an den restlichen drei Beinen durchführen, den Arbeitsschritt von Punkt 4 an einem weiteren Bein.

6. Das Gehäuse der Rupfmaschine umgedreht auf einem festen, flachen Untergrund ablegen.

7. Die Beine in ihren entsprechenden Sitz an den Gehäuseecken einführen und darauf achten, dass die Löcher an den Beinen mit denen am Gehäuse übereinstimmen.

ACHTUNG: Die beiden Beine mit den ungelochten Endkappen müssen an der Seite der Rupfmaschine montiert werden, wo sich die Walze befindet.





8. Die acht Drehgriffe und die zugehörigen Zahnscheiben zur Hand nehmen.
Auf jedes Gewinde eine Zahnscheibe aufziehen.



9. Die Beine befestigen, indem man die Drehgriffe in die Löcher einschraubt.
Es sind zwei Drehgriffe je Bein vorgesehen.

10. Die Rupfmaschine umdrehen.
Die verstellbaren Füße sorgen auch auf ungleichmäßigen Flächen für einen guten Stand.

3.6 STROMVERSORGUNG



Die Rupfmaschine wird mit einem Netzstecker geliefert. Dieser darf nur an Steckdosen angeschlossen werden, die mit den gesetzlich vorgesehenen elektrischen Sicherheitseinrichtungen ausgestattet ist. Alle vorgesehenen Anschlüsse dürfen ausschließlich durch Fachpersonal erfolgen, das die vorliegende Anleitung kennt.



Bei der Durchführung elektrischer Eingriffe darf der Stecker nicht in die Steckdose eingeführt sein.

4

SICHERHEITSHINWEISE



Bitte beachten Sie die Hinweise zur sachgemäßen Verwendung in Kapitel 1.

Die Rupfmaschine muss an einem trockenen Ort gelagert werden. Sie darf nicht im Freien oder bei Umgebungstemperaturen verwendet werden, die außerhalb der im Kapitel „Technische Daten“ genannten Werte liegen.

Die Maschine sollte so aufgestellt werden, dass der Bediener frei und ohne Behinderungen arbeiten kann. Die Rupfmaschinen sind für die Verwendung durch jeweils eine Person konzipiert.

Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt: sie darf auf keinen Fall von Unbefugten benutzt werden. Die Maschine muss auf einer ebenen, kompakten und ausreichend stabilen Fläche aufgestellt werden. Vor Verwendung der Rupfmaschine müssen die Bediener angemessen geschult werden und die Bedienungsanleitung vollständig durchgelesen haben.

Wir weisen darauf hin, dass:

- die Schutzvorrichtungen keinesfalls deaktiviert oder manipuliert werden dürfen: die Firma River Systems Srl haftet nicht für eventuelle Schäden, die infolge einer Abänderung oder Ausschaltung der Schutzvorrichtungen entstehen.
- während des Betriebs oder Handlings der Maschine keine Werkzeuge oder sonstige Gegenstände auf dieser abgelegt werden dürfen.
- die Rupfmaschine bei Defekt und/oder Betriebsstörungen KEINESFALLS BENUTZT WERDEN DARF, SONDERN UMGEHEND UND DEUTLICH ERKENNBAR AUSSER BETRIEB GESETZT WERDEN MUSS. Für eventuelle Reparaturen bzw. die Bestellung originaler Ersatzteile wenden Sie sich an unseren Kundenservice, andernfalls ist die Sicherheit der Maschine nicht gewährleistet.

Für die Durchführung von Wartungsarbeiten darf die Maschine sich nicht in Betrieb befinden und muss von der Stromversorgung getrennt sein. Nach der Ausschaltung der Maschine sollte man stets einige Minuten abwarten, da einige ihrer Teile noch heiß sein könnten.

Eventuell defekte Maschinenteile dürfen nur durch Originalersatzteile von River Systems Srl ersetzt werden. Nur mit den Ersatzteilen von River Systems Srl ist es möglich, alle Sicherheitsnormen zu erfüllen und die volle Funktionsfähigkeit der Maschine zu garantieren.

Bei der Verwendung und Aufstellung der Maschinen ist eine strikte Beachtung der Hinweise des Herstellers notwendig; dieser haftet nicht für eventuelle Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

Keine korrosiven, gesundheitsschädlichen oder entzündlichen Reinigungsmittel für die Säuberung der Maschine verwenden.



Bei den Wartungsarbeiten muss eine geeignete persönliche Schutzausrüstung (z.B. Handschuhe) getragen werden.



Eventuelle Abfälle aus den Wartungsarbeiten sind umweltgerecht gemäß den geltenden Vorschriften zu entsorgen.

5

ALLGEMEINE BETRIEBSNORMEN

5.1 VOR DER INBETRIEBNAHME



Kontrollieren, ob alle Maschinenteile korrekt angeschlossen sind.

Das Bedienpersonal der Maschine ist angemessen über die Sicherheitsvorschriften und mögliche Gefahren bei der Benutzung der Rupfmaschine aufzuklären. Das für regelmäßige Kontrollen, Bedienung, Wartung, Handling und Zerlegung der Maschine zuständige Personal muss über die notwendige Fachausbildung verfügen und außerdem:

- die Bedienungsanleitung durchgelesen haben,
- über eine angemessene persönliche Schutzausrüstung wie Handschuhe, Gesichtsmaske und Gehörschutz verfügen.



Vor der Verwendung der Maschine ist dem Bediener die notwendige persönliche Schutzausrüstung zur Verfügung zu stellen:



Schutzhandschuhe



Visier oder Schutzschirm

5.2 VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE ZUM START DER RUPFMASCHINE

Das Tier, das gerupft werden soll, zwei bis drei Minuten in heißes Wasser mit einer Temperatur von ca. 55-60°C eintauchen.



Die genannten Temperaturen und Zeiten nicht überschreiten.

Bei einer längeren Eintauchzeit werden Haut und Fleisch des Tieres teilweise gekocht, was die Gefahr von Rissen durch Einwirkung der gerändelten Gummifinger erhöht.

5.3 VORBEREITUNG UND START DER RUPFMASCHINE

Den Stecker in die Steckdose einführen und den grünen Schalter drücken, um die Maschine zu starten.



5.4 NORMALBETRIEB

1. Für die Bearbeitung stellt sich der Bediener an die Maschinenseite, wo sich die Walze befindet.
2. Die Rupfmaschine zunächst leerlaufen lassen.
3. Das Tier, das gerupft werden soll, an den Beinen über die sich drehende Walze halten.
4. Das Tier etwas drehen, damit die Federn überall entfernt werden können.



Die Flügelfedern können nicht mit der Rupfmaschine entfernt werden, da sie zu fest sitzen. Sie müssen daher per Hand gerupft werden.

Das Tier nicht am Hals halten, da dieser abreißen könnte.

5.5 NACH BETRIEBSSENDE

Nach Betriebsende müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

1. Die rote Taste drücken, um die Stromversorgung abzutrennen.
2. Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
3. Den Sammelbehälter für die Federn unter der Maschine hervorziehen und entleeren.
4. Eventuelle Rückstände an der Rupfmaschine mit Wasser entfernen.



Keine Hochdruckreiniger verwenden, sondern nur einen Schwamm mit heißem Wasser.

5. Die Maschine trocknen.

5.6 SANITISIERUNG

Die in diesem Abschnitt beschriebenen Arbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden und dienen der Sanitisierung der Maschine.

Für eine korrekte Sanitisierung wie folgt vorgehen:

1. Die Stromversorgung abtrennen, indem man die rote Taste drückt.
2. Den Stecker aus der Steckdose herausziehen.
3. Die Walze gemäß der Beschreibung von Punkt 1 bis Punkt 5 im Abschnitt „Austausch der Walze“ ausbauen.
4. Die Walze und die Gehäuseflächen in Walzennähe mit Reinigungsmittel und heißem Wasser säubern.



Als Reinigungsmittel sollte generell eine Alkalilösung verwendet werden, die den Schmutz zersetzt, indem sie das Fett verseift. Keine Hochdruckreiniger benutzen, sondern lediglich einen Schwamm mit heißem Wasser und einen Reiniger.

5. Das Reinigungsmittel gemäß den Angaben auf der Packung einwirken lassen.
6. Nach dem Auftrag des Reinigungsmittels muss dieses mit einem Schwamm mit heißem Wasser abgespült werden.
7. Alle Oberflächen abtrocknen.
8. Die Walze gemäß der Beschreibung von Punkt 6 bis Punkt 8 im Abschnitt „Austausch der Walze“ erneut einbauen.

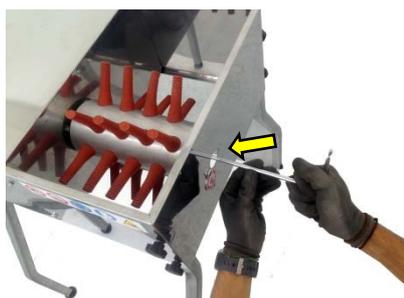
5.7 AUSTAUSCH DER WALZE BEI BEARBEITUNGSWECHSEL



Dieser Vorgang ist nur möglich, wenn die entsprechende Zusatzwalze einschließlich der zugehörigen Rupffinger erworben wurde.

Um mit der Rupfmaschine Wachteln anstatt der Hähnchen zu bearbeiten, wie folgt vorgehen:

1. Die rote Taste drücken, um die Stromversorgung abzutrennen.
2. Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
3. Mindestens eine der Schrauben lösen, mit denen die Plakette an der Seite der Rupfmaschine befestigt ist.



4. Einen 10er Steckschlüssel in das Loch einführen und den M6-Bolzen lösen, mit dem die Walze am Motor befestigt ist.

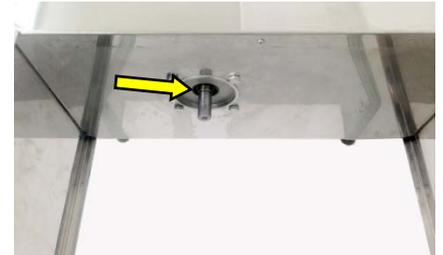
Den Bolzen und die beiden Unterlegscheiben sorgfältig aufbewahren.



5. Die Walze von der Halterung abziehen.



6. Die neue Walze einführen und solange drehen, bis der Keil an der Motorwelle in den Sitz auf der Walze einrastet.
7. Den Bolzen zusammen mit den beiden Unterlegscheiben erneut festschrauben und die Arbeitsschritte von Punkt 4 in umgekehrter Reihenfolge durchführen.
8. Die Schutzplakette erneut befestigen (siehe Punkt 3).



ACHTUNG: VOR DEM ERNEUTEN EINSCHALTEN DER MASCHINE ÜBERPRÜFEN, OB DER BOLZEN GUT FESTGESPANNT IST!



Für den Wechsel von der Rupfwalze für Wachteln auf die Rupfwalze für Hähnchen die gleichen Arbeitsschritte durchführen.



Um sicherzustellen, dass die Walze gut am Motor befestigt ist und zu vermeiden, dass sich der Bolzen durch eventuelle Vibrationen löst und die Walze herausfällt, empfiehlt sich die Verwendung eines Schraubensicherungs-sprays.

Bei jedem Walzenwechsel sollte der Zustand der Bremsfläche kontrolliert werden und eventuell neues Spray auf den Bolzen gesprüht werden. Dies ist unbedingt notwendig, wenn man feststellt, dass der Bolzen sich ohne Reibung dreht.

6

WARTUNG

6.1 ALLGEMEINE WARTUNG



Keine Wartungsarbeiten bei laufender Maschine durchführen.
Zur Durchführung von Wartungsarbeiten muss die Stromversorgung abgetrennt werden.
Aus- und Einbauarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben werden, müssen vom Personal von River Systems Srl durchgeführt werden.



Bei allen in diesem Kapitel beschriebenen Wartungsarbeiten ist eine angemessene persönliche Schutzausrüstung notwendig.

Zeitabstand	Tätigkeit	
Gelegentlich		Den Abnutzungszustand der Gummifinger auf der Walze kontrollieren. Wenn sie stark abgenutzt oder beschädigt sind, die Finger / die Walze auswechseln.

6.2 AUSWECHSLUNG DER GUMMIFINGER

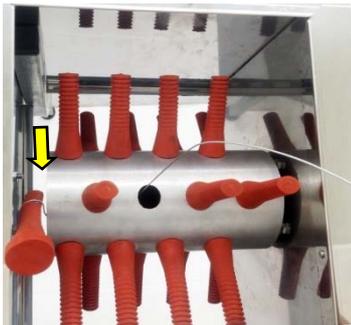
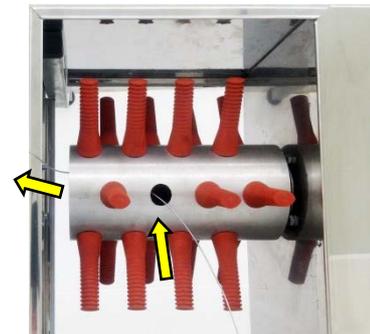
1. Die rote Taste drücken, um die Stromversorgung abzutrennen.
2. Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
3. Um einen Finger zu entfernen, muss seine Unterseite mit einem Schraubenzieher in das Loch gedrückt werden, so dass er in die Walze hineinfällt.

Alternativ können die Finger auch mit einem Cutter oder einer Schere an der Unterseite abgeschnitten werden.

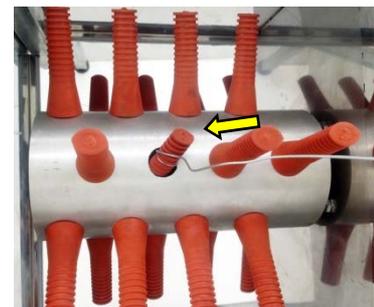
4. Um den abgenutzten Finger (bzw. seine Unterseite, falls er abgeschnitten wurde) aus der Walze zu entnehmen, muss man die Rupfmaschine in Richtung Außenseite der Walze kippen und diese eventuell per Hand drehen.

Falls viele oder alle Finger auszuwechseln sind, empfiehlt es sich, die Walze auszubauen (siehe Abschnitt 5.7).

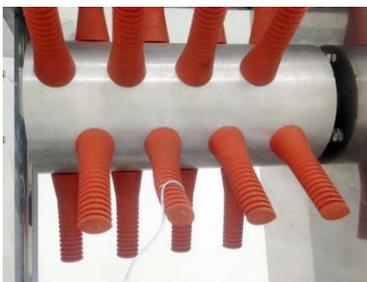
5. An der Stelle des fehlenden Fingers einen Metalldraht so in die Walze einführen, dass er an der seitlichen Öffnung der Walze wieder herauskommt.



6. Das Drahtende an der Außenseite der Walze um den oberen Teil des neuen Fingers wickeln (siehe Kapitel 7 für den Ersatzteilecode), den Finger in die Nähe der Öffnung bringen und anschließend hindurchziehen.



7. Den Finger vorsichtig durch das Loch ziehen.



8. Solange am Draht ziehen, bis der Gummifinger komplett positioniert ist.
9. Den Metalldraht entfernen.



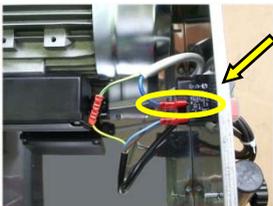
Der Ablauf der Arbeitsschritte für die Auswechslung der Gummifinger ist sowohl bei der Walze für Hähnchen als auch bei der Walze für Wachteln identisch.

6.3 AUSWECHSLUNG DER WALZE

1. Die rote Taste drücken, um die Stromversorgung abzutrennen.
2. Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
3. Die unter Abschnitt 5.7 beschriebenen Arbeitsschritte durchführen.

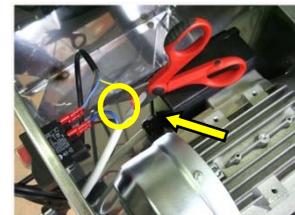
6.4 AUSWECHSLUNG DES MOTORS

1. Die Walze gemäß der Beschreibung von Punkt 3 bis Punkt 5 im Abschnitt 5.7. ausbauen.
2. Die vier Schrauben am Gehäuseboden lösen (siehe seitliche Abbildung).
3. Die 5 Schrauben der oberen Abdeckung lösen und diese entfernen.



4. Die beiden roten Steckverbinder von den Klemmen 14 und 24 des Hauptschalters abziehen.

5. Den Erdleiter auf Höhe der Gummimuffe mit einer Elektrikerschere durchschneiden.



6. Die vier Bolzen seitlich am Gehäuse lösen und die Seitenwand ausbauen, an der der Motor und die Walze befestigt sind.

7. Die vier Bolzen an der Seitenwand mit einem 10er Sechskantschlüssel aufschrauben.
8. Den Motor ausbauen und austauschen.



9. Den Motor mit den vier Bolzen an der Seitenwand befestigen.
10. Die Seitenwand erneut positionieren und mit den vier Bolzen anschrauben.
11. Den Erdleiter des Elektromotors mit dem Erdleiter des Kabels mit Stecker verbinden.
12. Die Steckverbinder des Motors an die Klemmen 14 und 24 des Hauptschalters anschließen.
13. Die obere Abdeckung positionieren und mit den fünf Kreuzschrauben befestigen.
14. Erneut die Arbeitsschritte von Punkt 6 bis 10 im Abschnitt 5.7 durchführen, um die Walze einzubauen.

6.5 STILLEGUNG



Wir möchten Sie in Bezug auf Elektro- und Elektronikgeräteabfälle (WEEE) über folgendes informieren:

1. Die WEEE dürfen nicht den städtischen Abfällen zugeführt, sondern müssen getrennt entsorgt werden.
2. Für die Entsorgung sind die laut den örtlichen Vorschriften vorgesehenen öffentlichen oder privaten Sammelstellen zu nutzen.
3. Dieses Gerät kann gefährliche Stoffe enthalten: seine unsachgemäße Verwendung oder Entsorgung könnte negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt haben.
4. Die nicht sachgerechte Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräteabfall ist laut Gesetz strafbar.

7

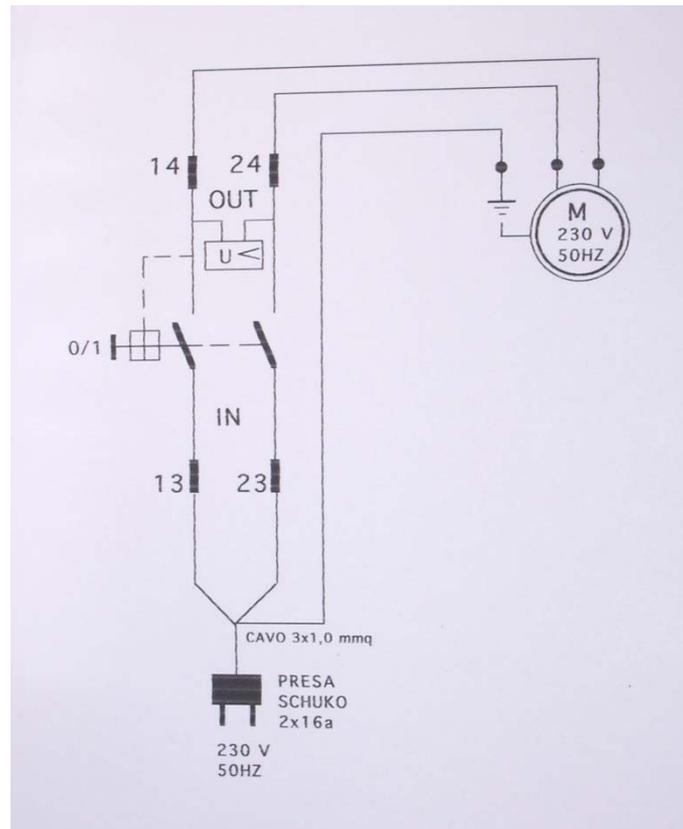
ERSATZTEILE

Code	Beschreibung	Menge
148/1/M	Motor für Piumina	1
46148100	Walze mit 24 Rupffingern für Hähnchen	1
46148110	Walze mit 30 Rupffingern für Hähnchen	1
46148120	Walze mit 36 Rupffingern für Wachteln	1
161	Rupffinger für Hähnchen	24 / 30
161/Q	Rupffinger für Wachteln	36
36148120	Walze mit 24 Löchern (ohne Rupffinger)	1
36148110	Walze mit 30 Löchern (ohne Rupffinger)	1
36148100	Walze mit 36 Löchern (ohne Rupffinger)	1

8

ZUBEHÖR

Code	Beschreibung	Menge
46148100	Walze mit 24 Rupffingern für Hähnchen	1
46148110	Walze mit 30 Rupffingern für Hähnchen	1
46148120	Walze mit 36 Rupffingern für Wachteln	1



ID	LEGENDE SCHALTPLAN
0/1	SCHALTER
M	MOTOR
14 - 24	ANSCHLUSSKLEMMEN ZWISCHEN SCHALTER UND MOTOR
13 - 23	ANSCHLUSSKLEMMEN ZWISCHEN SCHALTER UND SCHUKO-STECKDOSE

Italien	River Systems Srl Via Marco Polo, 33 35011 Campodarsego (PD)	Tel. +39.049.9202464 Fax. +39.049.9216057	www.riversystems.it info@riversystems.it
---------	--	--	--

GARANTIEBESCHEINIGUNG

Es wird eine Garantie von einem Jahr ab dem Kaufdatum gewährt.

Während der Garantiezeit werden Defekte an der Maschine aufgrund von Fabrikations- oder Materialmängeln kostenlos entweder durch Reparatur oder – falls notwendig – durch die vollständige Auswechslung der Maschine behoben.

Die Garantie gilt nicht im Falle von: Schäden, die aufgrund einer unsachgemäßen Verwendung der Maschine und durch normale Abnutzung infolge des Maschinenbetriebs entstehen, sowie Mängel, die sich in nur geringer Weise auf den Wert oder die Betriebsweise des Produktes auswirken. Die Garantie verfällt, wenn eventuelle Reparaturen von nicht autorisierten Dritten bzw. mit nicht originalen Ersatzteilen durchgeführt wurden.

Um während der Laufzeit der Garantie von dieser Gebrauch zu machen, muss das komplette Produkt zusammen mit einem Kaufbeleg beim entsprechenden Händler abgegeben bzw. diesem zugeschickt werden.

